

# PRESENTATION OF OUR LORD INTO THE TEMPLE

## Vespers

Lord, I call - Tone 1

LORD, I CALL UP - ON THEE, HEAR ME. HEAR ME, O LORD.

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, while the bass staff contains a simple harmonic accompaniment. The lyrics are printed below the treble staff.

LORD, I CALL UPON THEE, HEAR ME. RE - CEIVE THE VOICE OF MY PRAYER,

The second system of musical notation continues the melody and accompaniment. The lyrics are printed below the treble staff.

WHEN I CALL UP - ON THEE. HEAR ME, O LORD. LET MY PRAYER

The third system of musical notation continues the melody and accompaniment. The lyrics are printed below the treble staff.

A - RISE IN THY SIGHT AS IN - CENSE AND LET THE LIFT - ING UP

The fourth system of musical notation continues the melody and accompaniment. The lyrics are printed below the treble staff.

OF MY HANDS BE AN EVE - NING SAC - RI - FICE. HEAR ME, O LORD.

The fifth system of musical notation concludes the hymn. The lyrics are printed below the treble staff.

8. Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice.

7. Let Thy ears be attentive to the voice of my supplications.

6. If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.

Verses 1,2,3

SIM - E - ON TELL US: WHOM DID YOU BEAR IN YOUR ARMS, THAT YOU

REJOICED SO GREATLY IN THE TEM - PLE? TO WHOM DID YOU CRY AND SHOUT:

NOW I AM SET FREE FOR I HAVE SEEN MY SAV - IOR? THIS IS HE WHO WAS

BORN OF A VIR - GIN, THIS IS HE THE WORD, GOD OF GOD, WHO FOR OUR SAKES

HAS TAKEN FLESH AND SAVED MAN, LET US WOR - SHIP HIM.

5. For Thy name's sake I wait for Thee, O Lord. My soul has waited for Thy word, my soul has hoped on the Lord.
4. From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord.
3. For with the Lord there is mercy and with Him is redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Verses 4,5,6

RE- CEIVE, O SIMEON, HIM WHOM MOSES ONCE BEHELD IN DARKNESS GRANTING

THE LAW ON SI - NAI, AND WHO HAS NOW BECOME A BABE SUB - JECT TO THE LAW,

THIS IS HE WHO SPOKE THROUGH THE LAW, THIS IS HE WHOSE VOICE WAS HEARD

IN THE PRO - PHETS, WHO FOR OUR SAKES HAS TAKEN FLESH AND SAVED MAN.

LET US WOR - SHIP HIM.

2. Praise the Lord, all nations. Praise Him, all peoples.

1. For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Verses 7,8

COME, WITH DIVINE SONGS LET US ALSO GO TO MEET CHRIST, AND LET US RE -

CEIVE HIM WHOSE SALVATION SIM - E - ON SAW. THIS IS HE WHOM DA - VID

AN - NOUNCED, THIS IS HE WHOSE WORDS THE PRO - PHETS SPOKE;

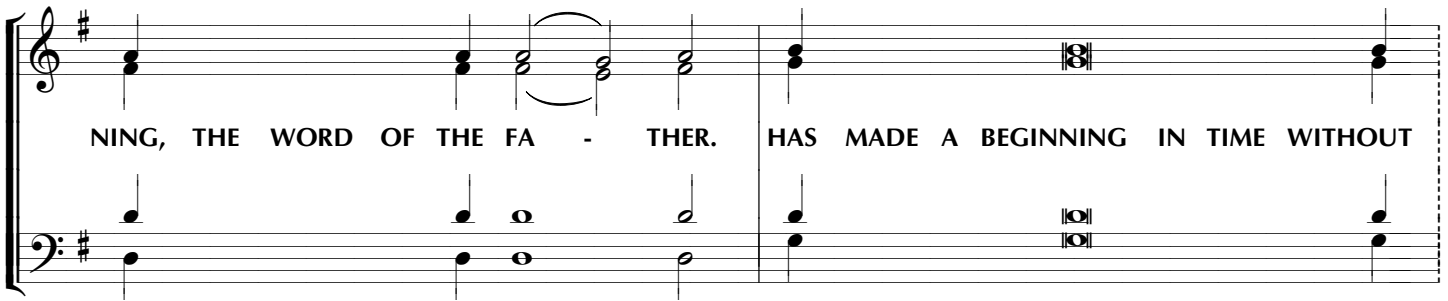
WHO FOR OUR SAKES HAS TAKEN FLESH AND SPEAKS TO US IN THE LAW.

LET US WOR - SHIP HIM.

Glory, now and ever in the 6th tone: Glory to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.



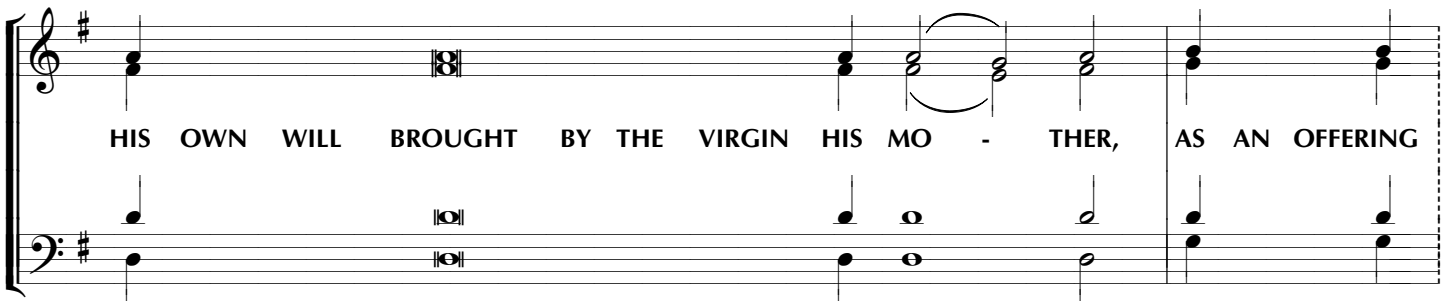
LET THE GATE OF HEAVEN BE O-PENED TO DAY, FOR HE WHO IS WITHOUT BEGIN -



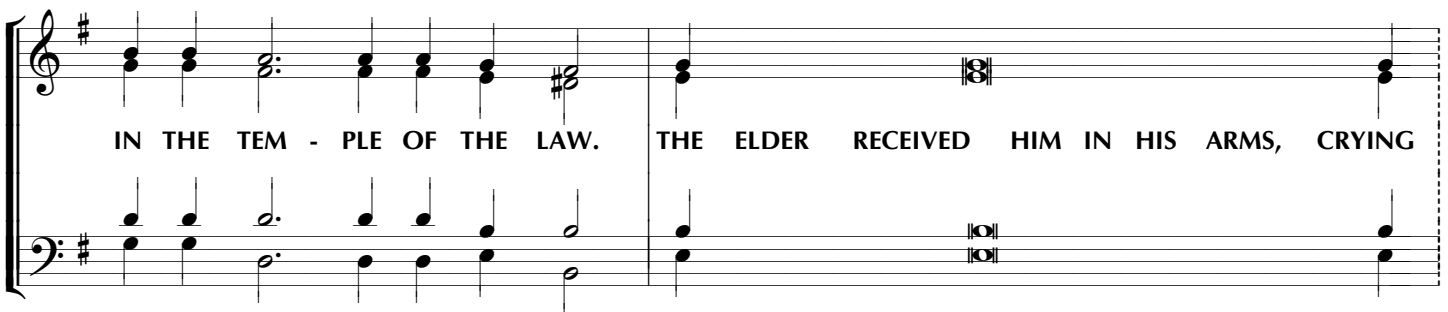
NING, THE WORD OF THE FA - THER. HAS MADE A BEGINNING IN TIME WITHOUT



FORESAKING HIS DI-VIN - I - TY. AND AS A BABE FOR - TY DAYS OLD, HE IS OF



HIS OWN WILL BROUGHT BY THE VIRGIN HIS MO - THER, AS AN OFFERING



IN THE TEM - PLE OF THE LAW. THE ELDER RECEIVED HIM IN HIS ARMS, CRYING

AS A SERVANT TO HIS MAS - TER, "LET ME DEPART FOR MINE EYES HAVE SEEN

THY SAL - VA - TION". GLORY TO THEE, O LORD, WHO HAS COME IN - TO THE WORLD

TO SAVE MAN - KIND.

**O GLADSOME LIGHT  
PROKIMENON OF THE DAY**

**3 READINGS  
TO FOLLOW**

### 3 Paramia Readings

#### The Reading is from the Book of Exodus

The Lord said to Moses on that very day that he brought the people of Israel out of the land of Egypt: “Consecrate to me all the first-born: whatever is the first to open the womb among the people of Israel.” And Moses went and gathered all the people and said, “Remember this day, in which you came out from Egypt, out of the house of bondage, for by strength of hand the Lord brought you out from this place; and you shall keep his law. And when the Lord brings you into the land of the Canaanites, as He swore to your fathers, you shall set apart to the Lord all males that first open the womb. And when, in time to come, your son asks you, “What does this mean?” You shall say to him, “By strength of hand the Lord brought us out of Egypt, from the house of bondage. For when Pharaoh stubbornly refused to let us go, the Lord slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man and the first-born of cattle. Therefore, I sacrifice to the Lord all the males that first opened the womb; but all the first-born of my sons I redeem. “And it shall be a sign set firmly before your eyes, for thus says the Lord almighty, “The first-born of your sons you shall give to Me.” And it shall be that if a woman bears a male child, on the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised. Then for thirty-three days she shall not come into the sanctuary of God to the priest until the days of her purification are completed. And when they are completed, she shall bring to the priest at the door of the tent of meeting an unblemished lamb a year old for a burnt offering, and a young pigeon or a turtledove. And if she cannot afford a lamb, then she will take two turtledoves or two young pigeons and the priest shall pray for it. For they are wholly given to Me from among the sons of Israel; I have taken them and consecrated them for Myself, instead of all the first-born of Egypt on the day that I slew all the first-born in the land of Egypt, both of man and of beast. Thus says the Lord, the holy one of Israel.

#### The Second Reading is from the Prophecy of Isaiah (6:1-12)

In the year that King Uzziah died, I saw the Lord sitting upon a throne, high and lifted up; and his train filled the temple. Above him stood the Seraphim; each had six wings; with two he covered his face, and with two he covered his feet, and with two he flew. And one called to another and said:

“Holy, Holy, Holy is the Lord of hosts;  
the whole earth is full of his glory.”

And the foundations of the thresholds shook at the voice of him who called, and the house was filled with smoke. And I said: “Woe is me for I am lost; for I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips; for my eyes have seen the King, the Lord of hosts!”

Then flew one of the Seraphim to me, having in his hand a burning coal which he had taken with tongs from the altar. And he touched my mouth and said: “Behold, this has touched your lips; your guilt is taken away, and your sin is forgiven.” And I heard the voice of the

Lord saying, "Whom shall I send, and who will go for us?" Then I said, "Here am I! Send me." And he said, "Go, and say this to the people

"Hear and hear, but do not understand;  
see and see, but do not perceive."

Make the heart of these people fat, and their ears heavy, and shut their eyes lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their hearts, and turn and be healed.

Then I said, "How long, O Lord." And he said:

"Until cities lie waste without inhabitant, and houses without men,  
and the land is utterly desolate,  
and the Lord removes men far away,  
and for the forsaken places are many in the midst of the land.

### **The Third Reading is from the Prophecy of Isaiah**

Behold, the Lord is riding on a swift cloud and comes to Egypt; and the idols of Egypt will tremble at his presence and the heart of the Egyptians will melt within them. And the spirit of the Egyptians within them will be emptied out, and I will confound their plans. And I will give over the Egyptians into the hands of a hard master says the Lord, the Lord of hosts. And the Egyptians will drink water by the sea, and the rivers will be parched and dry. Thus says the Lord: "Where then are your wise men?" Let them tell you and make known what the Lord of hosts has proposed against Egypt. In that day, the Egyptians will tremble with fear before the hand which the Lord of hosts shakes over them. And there will be an altar to the Lord in the midst in the land of Egypt and a pillar to the Lord at its border. It will be a sign forever to the Lord of hosts in the land of Egypt; when they cry to the Lord because of oppressors He will send them a Savior. And the Lord will make himself known to the Egyptians; and the Egyptians will know the Lord in that day and worship with sacrifice and burnt offering; and they will pray and make vows to the Lord and perform them.



LITIYA - TONE 1

Verse 1

THE AN - CIENT OF DAYS, WHO IN TIMES PAST GAVE MOSES THE LAW

ON SI - NAI, AP - PEAR'S THIS DAY AS A BABE AS MAKER OF THE LAW

HE FUL - FILLS THE LAW, AND AC - CORD - ING TO THE LAW HE IS BROUGHT

INTO THE TEMPLE AND GIVEN OVER TO THE ELD - ER. SIMEON THE RIGHTEOUS

RE - CEIVES HIM, AND BE - HOLD - ING THE FULFILLMENT OF THE

DI - VINE ORDINANCE NOW BROUGHT TO PASS, RE - JOIC - ING HE

CRIES A - LOUD: 'MINE EYES HAVE SEEN THE MYSTERY HIDDEN FROM

THE A - GES, MADE MANIFEST IN THESE LAT - TER DAYS, THE LIGHT THAT

DISPERSES THE DARK FOLLY OF THE GENTILES WITH - OUT FAITH AND THE GLO -

RY OF THE NEWLY CHO - SEN IS - RA - EL THERE - FORE LET THY SERVANT

DEPART FROM THE BONDS OF THIS FLESH TO THE LIFE FILLED WITH

WONDER THAT KNOWS NEI - THER AGE NOR END, O THOU WHO GRANTS

THE WORLD GREAT MER - CY.'

Verse 2 - SAME TONE

TO - DAY HE WHO ONCE GAVE THE LAW TO MOS - SES ON SI - NAI,

SUBMITS HIMSELF TO THE OR - DIN - ANCE OF THE LAW, IN HIS COM -

PAS - SION BECOMING FOR OUR SAKES AS WE ARE NOW THE GOD OF

PURITY AS A HOLY CHILD HAS OP - ENED A PURE WOMB AND AS GOD

HE IS BROUGHT AS AN OF - FER - ING TO HIM - SELF SETTING US FREE

FROM THE CURSE OF THE LAW AND GRANT - ING LIGHT TO OUR SOULS.

Verse 3 - TONE 2

HIM WHOM THE MINISTERS AT THE LITURGY ON HIGH ENTREAT

WITH TREMB - BLING, SIMEON HAS NOW RECEIVED BELOW IN HIS EARTH -

LY ARMS, AND HE PRO - CLAIMS THE UNION OF THE GOD - HEAD WITH MAN - KIND

SEEING THE HEAVENLY GOD AS MOR - TAL MAN, HE MAKES READY TO

WITHDRAW FROM EARTH - LY THINGS, AND RAIS - ES HIS CRY IN JOY

'GLO - RY TO THEE, O LORD, WHO HAS REVEALED TO THOSE IN

DARKNESS THE LIGHT THAT KNOWS NO EVE - NING'.

Verse 4 - SAME TONE

TODAY SIMEON TAKES IN HIS ARMS THE LORD OF GLO - RY

WHOM MOSES SAW OF OLD IN THE DARK - NESS WHEN ON MOUNT SI -

NAI HE RE - CEIVED THE TA - BLES OF THE LAW THIS IS HE WHO

SPEAKS THROUGH THE PRO - PHETS; HE IS THE CRE - A - TOR OF THE LAW.

THIS IS HE WHOM DA - VID AN - NOUNCED; HE IS FEARFUL TO ALL,

YET HAS GREAT AND A - BUN - DANT MER - CY.

Verse 5 - SAME TONE

THE HOLY VIRGIN OFFERED IN THE HOLY PLACE HIM WHO IS HO - LY,

GIVING HIM TO THE MINISTER IN HO - LY THINGS. AND SIM - E - ON

WITH EXCEEDING JOY RECEIVED HIM IN HIS OUT - STRETCHED ARMS AND HE

CRIED OUT: 'O MASTER, NOW LETTEST THOU THY SERVANT DEPART IN

PEACE ACCORDING TO THY WORD, O LORD.

Verse 6 - TONE 4

TODAY THE HOLY MOTHER WHO IS HIGHER THAN A - NY TEM - PLE

HAS COME INTO THE TEM - PLE, DIS - CLOS - ING TO THE WORLD THE

MAKER OF THE WORLD AND GIV - ER OF THE LAW. SIM - E - ON



THE ELDER RE - CEIVES HIM IN HIS ARMS AND VEN - ER - A - TING

HIM HE CRIES A - LOUD: 'NOW LETTEST THOU THY SERVANT DEPART, FOR

I HAVE SEEN THEE, THE SAV - IOR OF OUR SOULS.

Glory in the 5th Tone: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

TO - DAY THE HOLY MOTHER WHO IS HIGHER THAN A - NY TEM - PLE,

HAS COME INTO THE TEM - PLE, DIS - CLOS - ING TO THE WORLD THE MAKER OF

THE WORLD AND GIV - ER OF THE LAW. SIM - E - ON THE ELDER

RE - CEIVES HIM IN HIS ARMS AND, VENERATING HIM, HE CRIES A - LOUD:

'NOW LETTEST THOU THY SERVANT DEPART, FOR I HAVE SEEN THEE, THE

SAV - IOR OF OUR SOULS.

Now and ever in the same tone: Now and ever and unto ages of ages. Amen.

SEARCH THE SCRIPTURES, AS CHRIST OUR GOD SAID IN THE GOS - PELS

FOR IN THEM WE FIND HIM BORN AS A CHILD AND BOUND IN SWAD -

LING CLOTHES, LAID IN A MAN - GER AND FED UP - ON MILK,

RE - CEIV - ING CIRCUMCISION AND CARRIED BY SIM - E - ON NOT IN FANCY NOR

IN IMAGINATION BUT IN VERY TRUTH HE HAS AP - PEARED TO THE WORLD,

TO HIM LET US CRY ALOUD: GLORY TO THEE, O PRE - E - TER - NAL GOD.

APOSTICHA - Tone 7

Verse 1

A - DORN THY BRIDAL CHAMBER, O ZION, AND WELCOME CHRIST THE KING.

SA - LUTE MAR - Y THE HEA - VEN - LY GATE. FOR SHE HAS BEEN MADE

AS A THRONE OF THE CHE - RU - BIM, AND SHE CAR - RIES THE KING OF

GLO - RY. A CLOUD OF LIGHT IS THE VIR - GIN WHO HAS BORNE IN THE

FLESH THE SON BEGOTTEN BEFORE THE MORN - ING STAR. SIM - E - ON

TAKING HIM IN HIS ARMS, PROCLAIMED TO THE PEO - PLES: THIS IS THE LORD

OF LIFE AND DEATH AND THE SAV - IOR OF THE WORLD.

Lord, now lettest Thou Thy servant depart in peace according to Thy Word:  
for mine eyes have seen Thy salvation.

Verse 2

THE MO - THER WHO HAS NEVER KNOWN WEDLOCK HAS BROUGHT INTO THE TEM - PLE,

HIM WHO SHONE FORTH BEFORE THE AGES FROM THE FA - THER. AND WHO IN

LAT - TER TIMES WAS BORN FROM A VIR - GIN WOMB. HE WHO GAVE THE LAW ON

MOUNT SINAI MAKES HIMSELF OBEDIENT TO THE OR - DI - NANCE OF THE LAW AND

SHE HAS BROUGHT HIM TO THE PRIEST AND RIGHT - EOUS EL - DER, WHOSE

AP - POIN - TED LOT IT WAS TO SEE CHRIST THE LORD, SIM - E - ON RECEIVING HIM

IN HIS ARMS, GREATLY REJOICED, CRY - ING A - LOUD: 'THIS IS GOD CO-ETERNAL

WITH THE FATHER, AND THE DE - LIV - ER - ER OF OUR SOULS.

A light to enlighten the Gentiles, and the glory of Thy people Israel.

Verse 3

THE THE - O - TO - KOS MAR - Y CAR - RIED IN HER ARMS, HIM WHO IS BORNE ALOFT

UPON THE CHARIOT OF THE CHE - RU - BIM. AND PRAISED IN SONG BY THE SER - A -

PHIM, WHO WAS MADE FLESH OF HER WITHOUT KNOWING WED - LOCK,

THE GIV - ER OF THE LAW WHO FULFILLS THE COM - MAND - MENT OF THE LAW, SHE

GAVE HIM INTO THE ARMS OF THE PRIEST AND EL - DER, AND HOLD - ING THE LIFE

HE ASKED TO BE RELEASED FROM LIFE SAY - ING: NOW, O MASTER, LET ME DE -

PART TO DECLARE TO A - DAM, THAT I HAVE SEEN THE PRE - ETERNAL GOD

AND SAV - IOR OF THE WORLD, WHO WAS MADE A BABE WITH - OUT UN - DER -

GO - ING CHANGE.

Glory, now and ever in the 8th tone: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

HE WHO IS BORNE ON HIGH BY THE CHERUBIM AND PRAISED BY THE SER - A - PHIM,



IS BROUGHT TODAY ACCORDING TO THE LAW INTO THE HOLY TEM - PLE.

AND RESTS IN THE ARMS OF THE EL - DER AS ON A THRONE. FROM JOSEPH HE

RE - CEIVES GIFTS FIT - TING FOR GOD. A PAIR OF DOVES, A SYMBOL OF THE

SPOT - LESS CHURCH, AND OF THE NEWLY CHOSEN PEO - PLE OF THE GEN - TILES,

AND TWO YOUNG PIGEONS FOR HE IS THE ORIGINATOR OF THE TWO COVENANTS

BOTH OLD AND NEW. SIMEON, HAVING NOW BEEN GRANTED THE FULFILLMENT OF

THE PROPHECIES CON - CERN - ING HIM - SELF, BLESSES THE VIRGIN AND

THE - O - TO - KOS MA - RY. AND FORETELLS IN FIGURES THE PAS - SION

OF HER SON. FROM HIM HE BEGS RELEASE CRY - ING A - LOUD, 'NOW LET ME

DEPART, O MASTER, AS THOU HAS PROM - ISED TO ME. FOR I HAVE SEEN

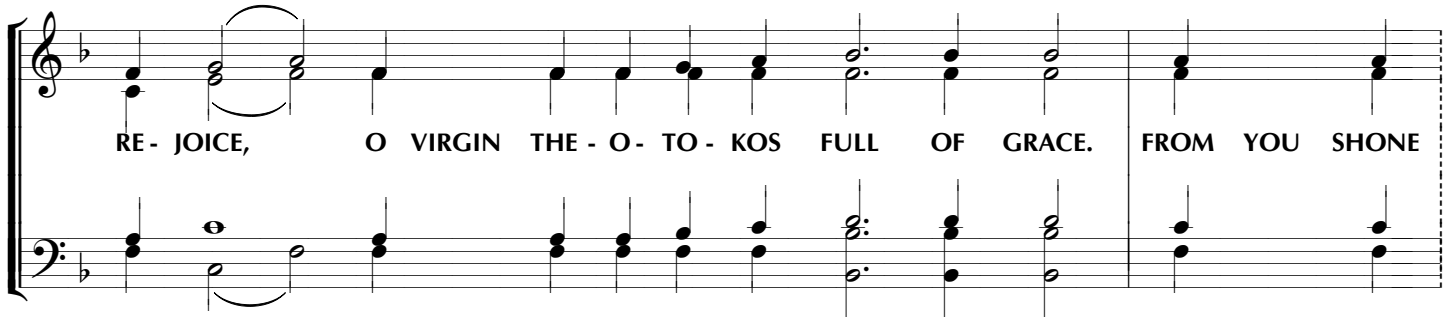
THEE THE PRE - E - TER - NAL LIGHT, THE LORD AND SAVIOR OF THE PEOPLE

THAT BEAR THE NAME OF CHRIST.'

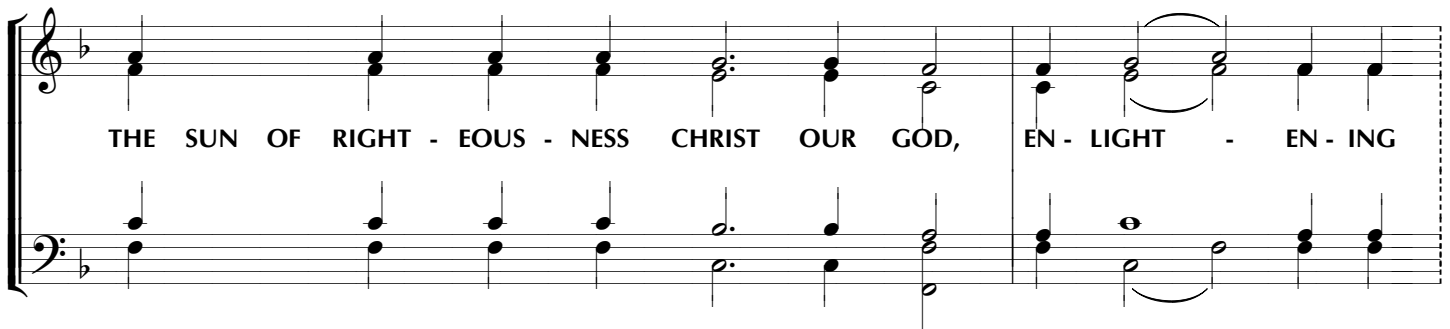
ST. SIMEON'S PRAYER  
TRISAGION

# Troparion of the Feast

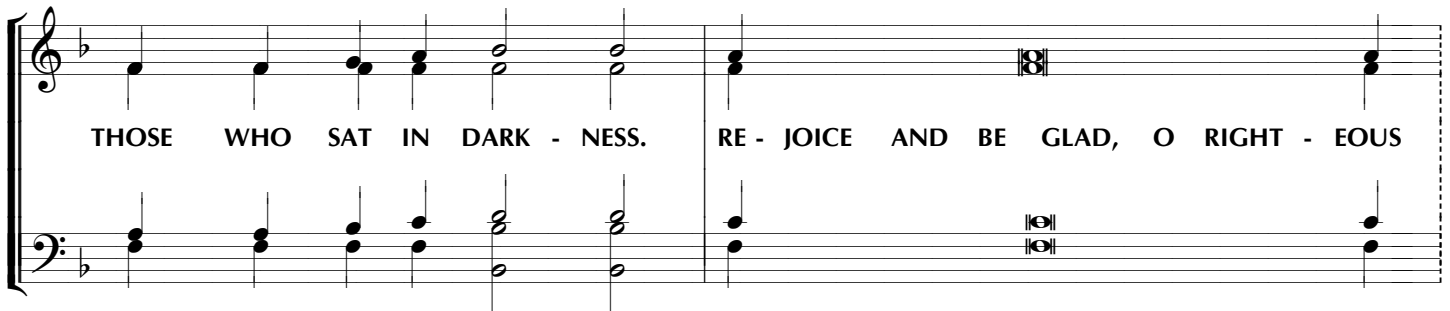
Tone 1



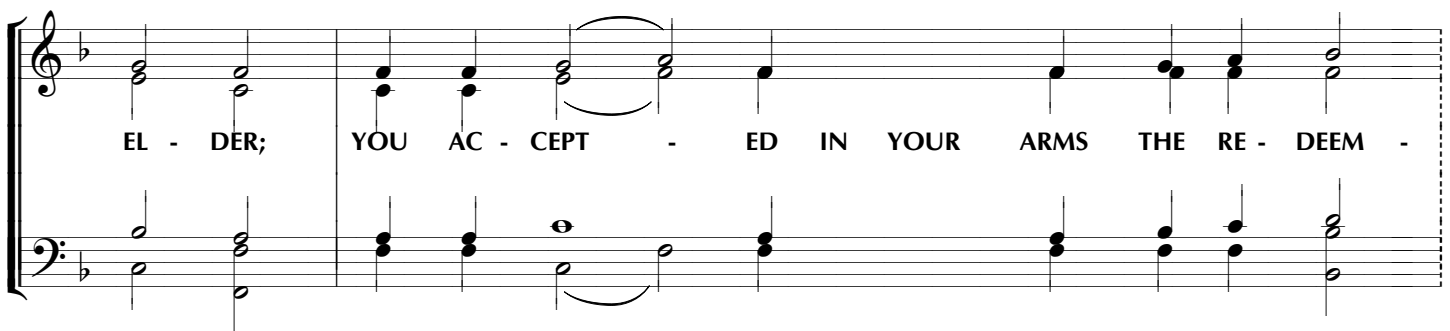
RE- JOICE, O VIRGIN THE - O - TO - KOS FULL OF GRACE. FROM YOU SHONE



THE SUN OF RIGHT - EOUS - NESS CHRIST OUR GOD, EN - LIGHT - EN - ING



THOSE WHO SAT IN DARK - NESS. RE - JOICE AND BE GLAD, O RIGHT - EOUS



EL - DER; YOU AC - CEPT - ED IN YOUR ARMS THE RE - DEEM -



ER OF OUR SOULS, WHO GRANTS US THE RE - SUR - REC - TION. Three Times